

الرَّسُولُ بطرس يشرح عمل الله في العهد الجديد

¹قَسَمَ الرُّسُلُ وَالْإِخْوَةُ الَّذِينَ كَانُوا فِي الْيَهُودِيَّةِ أَنَّ الْأَمَمَ أَيْضًا قَبِلُوا كَلِمَةَ اللَّهِ. ²وَلَمَّا صَعِدَ بَطْرُسُ إِلَى أُورُشَلِيمَ خَاصَمَهُ الَّذِينَ مِنْ أَهْلِ الْخِتَانِ قَائِلِينَ: إِنَّكَ دَخَلْتَ إِلَى رِجَالٍ ذَوِي عُلْفَةٍ وَأَكَلْتَ مَعَهُمْ. ⁴قَابَضًا بَطْرُسُ يَشْرَحُ لَهُمُ بِاللَّتَائِعِ قَائِلًا: ⁵أَنَا كُنْتُ فِي مَدِينَةِ يَاقَا أَصْلَى قَرَأْتُ فِي عَيْنِي رُؤْيَا إِنَاءً نَارِيًّا مِثْلَ مُلَاةٍ عَظِيمَةٍ مُدَلَّاةٍ بِأَرْبَعَةِ أَطْرَافٍ مِنَ السَّمَاءِ فَأَتَى إِلَيَّ. ⁶فَتَقَرَّسْتُ فِيهِ مُتَأَمِّلًا قَرَأْتُ دَوَابَّ الْأَرْضِ وَالْوُحُوشَ وَالزَّحَافَاتِ وَطُيُورَ السَّمَاءِ، ⁷وَسَمِعْتُ صَوْتًا قَائِلًا لِي: قُمْ، يَا بَطْرُسُ، اذْبَعْ وَكُلْ. ⁸فَقُلْتُ: كَلَّا، يَا رَبِّ، لِأَنَّهُ لَمْ يَدْخُلْ فَمِي قَطُّ دَيْسٌ أَوْ نَجِسٌ. ⁹فَأَجَابَنِي صَوْتُ ثَانِيَةٍ مِنَ السَّمَاءِ: مَا طَهَّرَهُ اللَّهُ لَا تَنْجُسُهُ أَنْتَ. ¹⁰وَكَانَ هَذَا عَلَى ثَلَاثِ مَرَّاتٍ ثُمَّ انْتَشِلَ الْجَمِيعُ إِلَى السَّمَاءِ أَيْضًا. ¹¹وَإِذَا ثَلَاثَةُ رِجَالٍ قَدْ وَقَفُوا لِلْوَقْتِ عِنْدَ الْبَيْتِ الَّذِي كُنْتُ فِيهِ مُرْسِلِينَ إِلَيَّ مِنْ قَيْصَرِيَّةٍ. ¹²فَقَالَ لِي الرُّوحُ أَنْ أَذْهَبَ مَعَهُمْ غَيْرَ مُرْتَابٍ فِي سَبِيٍّ، وَذَهَبَ مَعِيَ أَيْضًا هَؤُلَاءِ الْإِخْوَةُ السَّنَّةُ، فَدَخَلْنَا بَيْتَ الرَّجُلِ ¹³فَأَخْبَرْنَا كَيْفَ رَأَى الْمَلَكَ فِي بَيْتِهِ قَائِمًا وَقَائِلًا لَهُ: أَرْسِلْ إِلَيَّ يَاقَا رَجُلًا وَاسْتَدِعْ سِمْعَانَ، الْمُلَقَّبَ بِطْرُسَ، ¹⁴وَهُوَ يُكَلِّمُكَ كَلَامًا بِهِ تَخْلُصُ أَنْتَ وَكُلُّ بَيْتِكَ. ¹⁵فَلَمَّا ابْتَدَأْتُ أَتَكَلَّمُ خَلَّ الرُّوحُ الْقُدُسُ عَلَيْهِمْ كَمَا عَلَيْنَا أَيْضًا فِي الْبِدَاءِ. ¹⁶فَتَذَكَّرْتُ كَلَامَ الرَّبِّ كَيْفَ قَالَ: إِنْ يُوَحِّثَا عَمَدَ يَمَاءٍ وَأَمَا أَنْتُمْ فَتَسْتَعْمِدُونَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ. ¹⁷فَإِنْ كَانَ اللَّهُ قَدْ أَعْطَاهُمُ الْمَوْهَبَةَ كَمَا لَنَا أَيْضًا بِالسَّوِيَّةِ مُؤْمِنِينَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، فَمَنْ أَنَا؟ أَقَادِرُ أَنْ أَمْنَعَ اللَّهَ؟ ¹⁸فَلَمَّا سَمِعُوا ذَلِكَ سَكَتُوا وَكَانُوا يُمَجِّدُونَ اللَّهَ قَائِلِينَ: إِذَا أَعْطَى اللَّهُ الْأَمَمَ أَيْضًا التَّوْبَةَ لِلْحَيَاةِ.

كنيسة المسيح الأولى في أنطاكية

¹⁹أَمَّا الَّذِينَ تَسَنَّنُوا مِنْ جَرَاءِ الصِّيقِ الَّذِي خَصَلَ بِسَبَبِ اسْتِيقَانُوسَ فَاجْتَرَأُوا إِلَى فِينِيقِيَّةٍ وَفُبْرُسَ وَأَنْطَاكِيَّةٍ وَهُمْ لَا يُكَلِّمُونَ أَحَدًا بِالْكَلِمَةِ إِلَّا الْيَهُودَ فَقَطْ. ²⁰وَلَكِنْ كَانَ مِنْهُمْ قَوْمٌ، وَهُمْ رِجَالٌ فُبْرُسِيُّونَ وَقَبْرَوَانِيُّونَ، الَّذِينَ لَمَّا دَخَلُوا أَنْطَاكِيَّةَ كَانُوا يُخَاطَبُونَ الْيُونَانِيِّينَ مُبَشِّرِينَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ. ²¹وَكَانَتْ يَدُ الرَّبِّ مَعَهُمْ، فَامَنَّ عَدَدٌ كَثِيرٌ وَرَجَعُوا إِلَى الرَّبِّ. ²²فَسَمِعَ الْخَبْرَ عَنْهُمْ فِي آدَانَ الْكَيْسَسَةِ الَّتِي فِي

¹And the apostles and brethren that were in Judaea heard that the Gentiles had also received the word of God. ²And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him, ³Saying, Thou wentest in to men uncircumcised, and didst eat with them. ⁴But Peter rehearsed the matter from the beginning, and expounded it by order unto them, saying, ⁵I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me: ⁶Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air. ⁷And I heard a voice saying unto me, Arise, Peter; slay and eat. ⁸But I said, Not so, Lord: for nothing common or unclean hath at any time entered into my mouth. ⁹But the voice answered me again from heaven, What God hath cleansed, that call not thou common. ¹⁰And this was done three times: and all were drawn up again into heaven. ¹¹And, behold, immediately there were three men already come unto the house where I was, sent from Caesarea unto me. ¹²And the spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house: ¹³And he shewed us how he had seen an angel in his house, which stood and said unto him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter; ¹⁴Who shall tell thee words, whereby thou and all thy house shall be saved. ¹⁵And

أُورُشَلِيمَ فَأَرْسَلُوا بَرْتَابَا لِكَيَّ يَجْتَازَا إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ،²³ الَّذِي لَمَّا أَتَى وَرَأَى نِعْمَةَ اللَّهِ فَرِحَ وَوَعَطَ الْجَمِيعَ أَنْ يَنْبُتُوا فِي الرَّبِّ يَعْزِمُ الْقَلْبَ.²⁴ لَأَنَّهُ كَانَ رَجُلًا صَالِحًا وَمُفْتَلِنًا مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَالْإِيمَانِ، فَأَنْصَمَّ إِلَى الرَّبِّ جَمْعٌ غَفِيرٌ.

ثُمَّ حَرَجَ بَرْتَابَا إِلَى طَرَسُوسَ لِيَطْلُبَ سَاوُلَ، وَلَمَّا وَجَدَهُ جَاءَ بِهِ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ.²⁵ فَحَدَّثَتْهُمَا اجْتَمَعًا فِي الْكَنِيسَةِ سَنَةً كَامِلَةً وَعَلَّمَا جَمْعًا غَفِيرًا. وَدُعِيَ التَّلَامِيذُ مَسِيحِيِّينَ فِي أَنْطَاكِيَّةِ أَوَّلًا.

تَبْرَعُ كَنِيسَةِ أَنْطَاكِيَّةِ لِكَنِيسَةِ أُورُشَلِيمَ

وَفِي تِلْكَ الْأَيَّامِ انْحَدَرَ أَنْبِيَاءُ مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ،²⁷ وَقَامَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، اسْمُهُ أَغَابُوسُ، وَأَشَارَ بِالرُّوحِ أَنَّ جُوعًا عَظِيمًا كَانَ عَيْنِدَا أَنْ يَصِيرَ عَلَى جَمِيعِ الْمَسْكُوتَةِ، الَّذِي صَارَ أَيْضًا فِي أَيَّامِ كُلُودِيُوسَ قَيْصَرَ.²⁸ فَحَتَمَ التَّلَامِيذُ حَسَبَمَا تَبَسَّرَ لِكُلِّ مِنْهُمْ أَنْ يُرْسِلَ كُلُّ وَاحِدٍ شَيْئًا خَدْمَةً إِلَى الْإِحْوَةِ السَّاكِنِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ.²⁹ فَقَعَلُوا ذَلِكَ مُرْسِلِينَ إِلَى الْمَشَايِخِ بِبِدَ بَرْتَابَا وَسَاوُلَ.

as I began to speak, the Holy Ghost fell on them, as on us at the beginning.¹⁶ Then remembered I the word of the Lord, how that he said, John indeed baptized with water; but ye shall be baptized with the Holy Ghost.¹⁷ Forasmuch then as God gave them the like gift as he did unto us, who believed on the Lord Jesus Christ; what was I, that I could withstand God?¹⁸ When they heard these things, they held their peace, and glorified God, saying, Then hath God also to the Gentiles granted repentance unto life.¹⁹ Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen travelled as far as Phenice, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but unto the Jews only.²⁰ And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spake unto the Grecians, preaching the Lord Jesus.²¹ And the hand of the Lord was with them: and a great number believed, and turned unto the Lord.²² Then tidings of these things came unto the ears of the church which was in Jerusalem: and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.²³ Who, when he came, and had seen the grace of God, was glad, and exhorted them all, that with purpose of heart they would cleave unto the Lord.²⁴ For he was a good man, and full of the Holy Ghost and of faith: and much people was added unto the Lord.²⁵ Then departed Barnabas to Tarsus, for to seek Saul:²⁶ And when he had found him, he brought him unto Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the church, and taught

much people. And the disciples were called Christians first in Antioch.²⁷ And in these days came prophets from Jerusalem unto Antioch.²⁸ And there stood up one of them named Agabus, and signified by the spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Caesar.²⁹ Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief unto the brethren which dwelt in Judaea:³⁰ Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.